





САРА МУРХЭД

# СВИДЕТЕЛЬ ИКС



Москва

УДК 821.111-312.4  
ББК 84(4Вел)-44  
М91

Sarah Moorhead

WITNESS X

© S.E. Moorhead 2020. This edition is published by arrangement  
with Johnson & Alcock Ltd. and The Van Lear Agency

**Мурхэд, Сара.**

М91 Свидетель Икс / Сара Мурхэд ; [перевод с английско-го И. Д. Гольбиной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 352 с. — (Альфа-триллер).

ISBN 978-5-04-210154-0

Его назвали Убийцей разбитых сердец. Три года подряд, всегда в феврале, он совершал жестокие парные убийства женщин: сначала убивал одну, через неделю — другую. И связывал их смерти таинственным посланием. 14 лет назад его поймали и навсегда упрятали за решетку...

2035 год. Кайра Салливан — нейропсихолог, бывший профайлер. Это она помогла вычислить того убийцу. Впрочем, слишком поздно: среди шести жертв оказалась Эмма, ее красивая, веселая и дерзкая сестра. После смерти Эммы Кайра ушла из полиции, посвятила себя науке и создала Кассандру — уникальную технологию, позволяющую пробираться в чужие воспоминания и переживать их. Кайра рассчитывала помочь системе правосудия, но никак не ожидала, что помощь понадобится ей самой...

Лишена жизни еще одна женщина — в точности по почерку Убийцы разбитых сердец. Но как такое может быть? Чтобы предотвратить следующую смерть, Кайре нужно попасть в мозг отбывающего пожизненное маньяка. И увидеть картины ужасного прошлого его глазами...

УДК 821.111-312.4  
ББК 84(4Вел)-44

© Гольбина И.Д., перевод на русский  
язык, 2024

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-210154-0

Существуют вещи известные и вещи неизвестные, а между ними — двери восприятия.

*Олдос Хаксли*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Автор совершает распространенную ошибку, приписывая слова эпитафии автору книги «Двери восприятия». На самом деле, судя по всему, источником цитаты является фраза Рэя Манзарекка, сооснователя легендарной группы The Doors («Двери»), названной в честь этой работы Хаксли; изначально это фраза была такой: «Существуют вещи, о которых мы знаем, и вещи, о которых мы не знаем, вещи известные и вещи неизвестные, а между ними — двери; мы эти двери и есть».



## ПРОЛОГ

*Я всегда представлял себе сон как плавание в бассейне.  
В какие-то ночи я сплю глубже, чем обычно.*

*Теперь, после того как я увидел тебя под водой, с открытыми, но невидящими глазами, я задаюсь вопросом, не такова ли и смерть: разные слои, разная глубина.*

*Я не могу изменить прошлое.*

*Я могу лишь обратиться к тебе, чтобы сказать, как сильно скучаю.*

*Пока мы разлучены.*

*Пока мы не вместе.*

## ГЛАВА 1

*Четверг, 1 февраля 2035*

*17:45*

В уши Кайры ворвался низкий рокот артиллерийского огня; за ним последовали автоматные очереди. Она все еще ничего не видела, но рядом люди выкрикивали приказы и кто-то стонал от боли. Жара окутывала ее удушашущей пеленой.

Визор включился, и она невольно дернулась назад, увидев фигуры в камуфляжной форме с оружием — они метались в поисках укрытия, словно в жутком кино про войну. Перед ее глазами — нет, напомнила она себе, это не ее, а *его* глаза — глинобитная стена рассыпалась в пыль. Все вокруг превратилось в мешанину желтых, коричневых и темно-зеленых пятен под солнечным светом такой яркости, что на него было больно смотреть.

Где же это, в Афганистане? Она словно вернулась в детство, когда они с Эммой играли на полу, пока отец смотрел по телевизору новости.

Внезапно картинка переключилась; теперь пустынное солнце висело у горизонта, похожее на шар из расплавленного золота, а небо стало лиловым. Кайра опустила глаза и увидела свой камуфляж, поношенные армейские ботинки и винтовку, зажатую в руках. Внутренний голос подсказал ей, что это «Миними-59»,

хотя она в жизни не имела дела с оружием. Она рассмотрела рыжеватые волоски, отсвечивающие в вечерних лучах, и напряженные мускулы под веснушчатой кожей. Руки принадлежали не ей. Браунриггу.

Спустилась ночь — жаркая, пыльная, черная. Не городская, как она привыкла, когда в небе висит свечение уличных фонарей. Эта темнота была похожа на чернильное облако, на смолу, заливающуюся в глаза, уши, рот, так что становилось трудно дышать. Может, процедура прервалась? Но нет: зрение постепенно адаптировалось, и она огляделась по сторонам.

Вверх по склону замерцали крошечные огоньки масляных ламп в квадратных окошках приземистых мазанок с плоскими крышами. Вокруг них возвышались заросли кустарников и травы, а дальше до самого горизонта простирались песок и камни. Она еще огляделась глазами Браунригга, фиксируя и запоминая детали, пока ее взгляд не наткнулся на двоих солдат, мужчину и женщину. Браунригг поднял вверх кулак, и они застыли как вкопанные.

Повисла тишина; Кайра постучала по шлему виртуальной реальности. Что-то затрещало у нее в ухе, и из передатчика раздался голос: «Уничтожить».

Браунригг поднял один палец и повел остальных к постройкам. Пробираясь вперед, она ощущала острые камешки под подошвами ботинок. Домики лепились друг к другу, на фасаде было сразу три двери. Кайра посмотрела, как он отправил двоих других к дверям по краям, а сам встал перед средней. Раз-два-три, показал он пальцами, и они нырнули внутрь. Браунригг ворвался в домик вслепую, держа винтовку перед собой. Она чувствовала, как участился его пульс. Очков ночного видения у него не было; свет шел только от маленького фонарика на корпусе винтовки, испускав-

шего тонкий и яркий луч. Вода им по сторонам, Браунриг обыскал помещение.

— Чисто! — послышался голос солдата-мужчины.

— Чисто! — эхом повторила женщина.

Какое-то движение в темноте заставило Кайру затаить дыхание. Браунриг шагнул ближе, чтобы осмотреть грудку тряпок на земляном полу. Его плечи напряглись, ствол винтовки крепко упирался в грудь. Казалось, грудка тряпок пошевелилась; Браунриг дернулся, и его палец заплясал на спусковом крючке.

Маленькая хрупкая рука медленно показалась из тряпья, за ней выглянуло воспаленное лицо. Мальчишка. Браунриг с облегчением выдохнул и забросил винтовку на ремне за спину. Присел на корточки.

— Ты в порядке, дружище? Что с тобой, заболел?

Мальчик бессмысленно таращился на него. Браунриг протянул руку, чтобы пощупать лоб. Ребенок застонал и попытался отползти.

— Не волнуйся, приятель, мы тебе поможем.

Он потянулся за рацией. И тут другая рука мальчика взлетела из-под рваного одеяла, а в ней — кривой ржавый нож. Неловким движением он замахнулся на Браунрига, и этого внезапно оказалось достаточно.

По горлу Кайры словно полоснули раскаленной кочергой, по всему телу — телу Браунрига — пробежала волна паники и адреналина, и он повалился назад. Мальчишка вскочил, отбросив тряпки, с торжествующим выражением на лице.

За дверью мужской голос выкрикнул что-то неразборчивое, и мальчишка выпрямился, напрягшись. Потом раздался выстрел, и снова повисла тишина.

Ребенок постоял, все еще сжимая нож в руке, потом гневно плюнул в лицо Браунрига, который извивался на полу, хватаясь за горло. Кровь струйками бежала у него между пальцев.

Мальчишка выскочил на улицу.

В слепой панике Браунригг катался по земле. В конвульсиях он задел ногой маленький столик и услышал звон бьющегося стекла.

Кайра в первобытном ужасе хватала ртом воздух.

До нее донеслись голоса двух других солдат.

Потом выстрел.

И молчание необъятной пустыни.

Наконец — казалось, целую вечность спустя, — двое товарищей склонились над ним.

— Мы убрали их обоих, сэр, — сказала женщина. — Держитесь. Смотрите на меня!

Ее напарник выкрикивал в рацию координаты, требуя немедленно прислать медицинскую помощь.

Потом все растворилось в темноте.

Кайра вскочила с кушетки, на которой лежала, и сорвала с головы шлем, но, ничего не увидев в потемках лаборатории, заметалась из стороны в сторону. Кто-то резко схватил ее за плечи.

— Пустите меня! — выкрикнула она и стала отбиваться.

Мужчина охнул от боли, потом голос, особенно громкий в темноте, приказал:

— Космо, свет на пятьдесят процентов.

Лаборатория немедленно осветилась.

Дезориентированная Кайра замерла на месте. Коллега крепко ее держал.

— Кайра, все в порядке. Ты в лаборатории. Это я, Джимми.

Она огляделась, увидела знакомое оборудование, столешницу из черного мрамора, свою кружку, стоявшую на ней, и начала успокаиваться. Это была не первая процедура переноса памяти, которую они проводили, и обычно она так не реагировала.

— Боже, Джим! Прости.

— Бывало и хуже. — Он улыбнулся и опустил ее. Подержал руки поднятыми еще мгновение, потом потер подбородок.

— Я испугалась.

— Я так и понял.

Он осторожно подвел ее назад к кушетке; она старалась восстановить дыхание.

— Тихо, тихо, — успокаивал ее Джим. — Все хорошо, Кайра. Ты в порядке.

Она села и потрогала горло, ошибочно приняв пот за кровь. Подняла трясущиеся руки к лицу. Ее собственные руки. Она медленно покрутила ими перед глазами.

Чистые.

Ее пульс начал замедляться, но дыхание все еще было прерывистым.

Она постучала пальцами по груди. Джимми сразу же понял и выхватил из кармана белого халата ингалятор. Вырвав у него флакон, она надавила на помпу и с шумом вдохнула.

Секунду спустя Кайра почувствовала, как ее дыхательные пути расширяются. Дыхание стало глубже, спокойнее. Пот на теле начал остывать, и она снова пощупала шею. Джимми наблюдал за ней, обеспокоенный и растерянный.

Он осторожно похлопал ее по спине.

— На этот раз, надеюсь, блевать не станешь?

Она мрачно покосилась на него.

— Специально не ела с самого утра.

— Учишься на своих ошибках, — улыбнулся он. — Давай-ка попей водички.

Он взял со стола стакан и протянул ей.

Она с жадностью выпила, радуясь тому, что Джим рядом.

Он проверил ее пульс электронным датчиком и осветил фонариком в глаза. Кайра раздраженно зыркнула в сторону Картера, ее партнера по бизнесу и владельца «КартерТек Лаб».

— Смотри перед собой, — велел Джимми. — Реакция зрачков нормальная, — заключил он и забрал у нее пустой стакан, вернув его на стол.

— Армия, Картер? Чертов спецназ? После всего, о чем мы говорили? — сердито спросила она.

Картер прижал к губам указательный палец, указывая другой рукой на Кассандру — огромный белый аппарат, формой напоминающий пончик, стоявший на другом конце лаборатории. Белоснежный металл Кассандры резко контрастировал с темно-серыми стенами и черными рабочими поверхностями. На белой каталке, головой в центре отверстия, лежал генерал-лейтенант Браунригг.

Картер пожал плечами.

— Бизнес есть бизнес.

— Я его достаю, — предупредил Джимми.

На мгновение Кайра откинулась на кушетку. Даже потолок в лаборатории был темным; его покрасили в черный цвет, чтобы скрыть провода и вентиляционные решетки. Наверное, Картер счел такое решение стильным. Со слабой улыбкой она показала Джимми два больших пальца.

— Кассандра, выключить сканер, — произнес Джимми, подхватив со стола новый стакан с водой. Раздался мягкий шелест, и пончик отъехал, оставив Браунригга лежащим на каталке. Тот медленно приподнялся и взял воду.

По возрасту он никак не годился в солдаты, и Кайра поняла, что воспоминание относилось к ранним годам его службы. Он молча пил, глядя на нее поверх края стакана.

— Вы как, в порядке? — спросил его Джимми.

Браунригг кивнул, допил воду и протянул стакан Джимми назад. Тот обратился к нему:

— Пикостимуляторы и нанорецепторы<sup>1</sup> выведутся из вашей крови в течение пары часов, вы ничего не почувствуете. Но не забывайте пить больше жидкости.

— Это те невидимые штуки, которые вы мне вкололи? — поинтересовался Браунригг. Наверное, он увидел, как вытянулось у Джимми лицо, потому что добавил с хитровой улыбкой: — Не беспокойся, сынок. За время службы мне чего только не кололи. И в большинстве случаев я не знал, что в шприце.

Голос у него был низкий и ровный. Для человека пожилого генерал находился в отличной форме: никакого живота, мышцы плеч и груди распирают отглаженную бледно-голубую сорочку. Он ловким движением сел, свесив ноги с края каталки, но Джимми его остановил:

— Дайте мне минутку проверить ваше состояние.

Картер стоял, прислонившись к серой стене, полускрытый в тени. На нем был синий костюм в тонкую полоску с платком в тон аквамаринovому галстуку. Все сшитое на заказ — в магазине не купишь. Многие китайские бизнесмены одевались так, чтобы подчеркнуть богатство своей страны, приобретенное за последние десятилетия, и костюмы в Лондоне снова вошли в моду. Такая же показуха со стороны Картера, подумала Кайра, как и белые халаты, которые по его настоянию носили они с Джимми, чтобы выглядеть «как настоящие медики». Хотя технически они были равными партнерами в компании, своим внешним видом Картер

---

<sup>1</sup> Если приставка «нано» обозначает, что в технологии используются частицы, чей размер не превышает сотен миллиардных метра, то «пико» указывает на триллионные метра.

демонстрировал, что он тут босс, хотя это было ясно и так по вывеске над входом.

Любопытно, но в свои воспоминания он ее ни разу не допустил.

Говорил, что это личное.

«*Есть что скрывать?*» — думала Кайра в ответ.

Картер сильно нервничал перед переносом, и она, честно говоря, тоже. Насчет клиента он высказался уклончиво, но заверил Кайру, что они вместе примут решение, как действовать дальше. Кайра была признательна, что он дал ей возможность реализовать ее изобретение, но бывали моменты, когда она думала, что следовало бы выбрать другой источник финансирования. Его разговоры о том, что технологиями должны пользоваться достойные люди... говоря это, он явно кривил душой.

Картер был упрям, но и она тоже.

— Так что? — выжидающе спросил Картер, кивнув Кайре.

Браунригг смотрел ей прямо в глаза, и она вдруг ощутила с ним глубинную связь. Да и как было не ощутить после того, как она побывала в его воспоминаниях?

— Там был бой, солдаты. Пустыня, может, Афганистан, — начала она. — Маленькие домики, с виду заброшенные, но потом... в одном оказался ребенок... мальчишка.

Браунригг продолжал невозмутимо глядеть на нее.

Неужели то, что там произошло, нисколько на него не повлияло?

— Это оказалась... — она искала слово. — Засада. Мальчик... Он... зарезал вас.

Она снова пощупала шею.

— Перерезал вам горло.

Никакой реакции.